

FLEISCHMANN

HO



Innenbeleuchtung 6469
Interior lighting 6469
Eclairage intérieur 6469

Innenbeleuchtung für diverse Wagen, z. B. mit den Nummern:

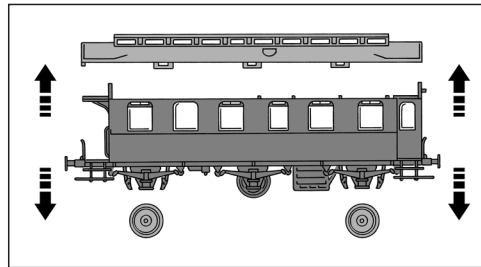
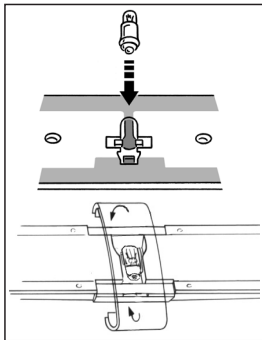
Interior lighting for divers carriages e.g. with numbers:
Garniture d'éclairage intérieur pour wagons, p. ex.:

5061xx—5068xx, 5090xx—5092xx, 5096xx—5099xx,
5871xx, 5875xx, 5894xx—5898xx

Glühlampe in den Lichtleiter einsetzen. Zuerst weiße Isolierfolie, dann Metallfolie um die **Unterseite** des Lichtleiters kleben (vorher Schutzpapier von der Klebeseite entfernen).

Fit bulb into optical fibre. Stick first the white insulating foil then the metal foil around the lower side of the optical fibre (after removing protective backing from the adhesive side).

Placez la lampe sur la platine. Collez d'abord l'isolant, ensuite la feuille métallique à la dessous de la platine (enlevez les protections des faces adhésives au préalable).



Wagendach abnehmen, dazu Wagendach seitlich zusammendrücken bis Haltenasen ausrasten. Die beiden äußeren Radsätze entfernen.

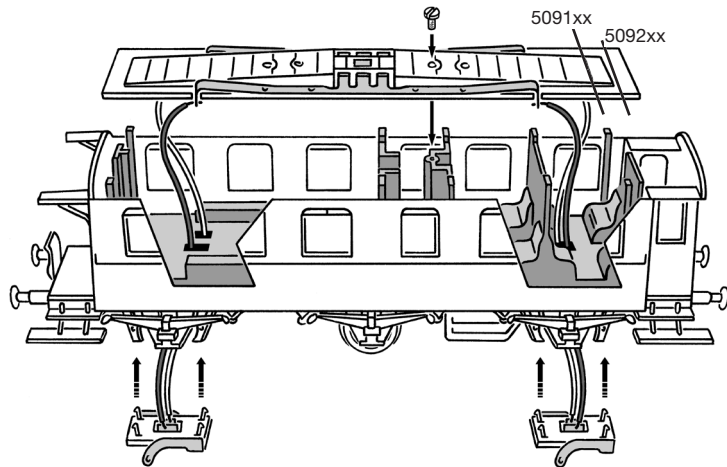
Press the roofs sides until the retainers are disengaged, then remove carriage roof. Remove both outer wheelsets.

Pressez le côté du toit pour déclencher les supports. Retirer le toit de la voiture. Démontez les deux jeux de roues aux extrémités.

Kabel durch die Öffnungen (5061, 5063 – 65: Sollbruchstelle in Sitzbank der Inneneinrichtung öffnen) einfädeln. Dabei müssen gleichfarbige Kabel jeweils auf einer Wagenseite liegen. Stromabnehmer einclippen. Abisolierte Kabelenden in die Klemmen des Lichtleiters stecken. Achten Sie auf gleichsinnigen Stromanschluss (s. Abb. – braunes/schwarzes Kabel). Lichtleiter evtl. entsprechend der Wagenlänge kürzen, einsetzen und mit beiliegender Schraube fixieren.

Thread cable through the openings (5061, 5063 – 65: Open prepared hole in the bench of the interior's bottom). Cables of the same colour must be on the same side. Clip in current collector. Strip insulation from ends of cable and insert bare cable ends into clamps on lighting strip and fix with the screw supplied.

Passer les fils par les orifices (5061, 5063 – 65: Pour ouvrir le trou dans le banc d'intérieur). Fils de même couleur en même côté du wagon. Emboîter le frotteur. Introduire les extrémités dénudées des fils dans les bornes de la rampe lumineuse. Veillez à la conformité du branchement électrique (voir fig. – fil brune/noir). Après découper en longueur de wagon, mettre en place la rampe lumineuse et la fixer à l'aide de la vis fournie.



Radsätze einsetzen, auf isolierte Seite achten. Achtung: Kontaktfedern müssen an den Radinnenseiten anliegen. Dach aufsetzen.

When inserting of the wheel sets pay attention to isolated side. Please note: contact springs must rest against the inner surface of the wheels. Replace roof.

Quand l'insertion des ensembles de roue prêtent l'attention au côté d'isolement. Attention : les ressorts de contact doivent s'appuyer sur la face intérieure des roues. Remettre le toit en place.

5099xx: Die beiden Verbindungskabel der Achsen leicht anheben und mittig trennen. Alle 4 Kabelenden abisolieren und in die Klammern des Lichtleiters stecken.

5099xx: Raise a little bit the two cable connections of the axles. Separate the cables in the center. Strip the ends of all 4 cables. Insert the ends into the clamps of the light conductor.

5099xx : Soulevez un peu les deux jonctions de câble des axes. Séparez les câbles au centre. Détacher l'isolation des extrémités des 4 câbles. Insérez les extrémités dans les brides du conducteur léger.

5067xx: Zum Einbau der Innenbeleuchtung Zwischenwand herausnehmen. To install interior lighting, take out the intermediate wall. Pour installer l'éclairage d'intérieur, sort le mur intermédiaire.

D Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschluckungsgefahr. **GB** Not suitable for children under 3 years of age due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing. **F** Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'absorption. **NL** Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikingsgevaar. **I** Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. Pericolo di soffocamento. **E** No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. Peligro de que sea ingerido. **DK** Er ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. **P** Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. **GR** ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα περνώδια, αυτά δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι είναι κοφτερά και εχμηρά και κινδύνος να τα καταπιουν. **SF** Ei sovellu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. **S** Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. **CZ** Nevhodné pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. **PL** Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością połknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. **SLO** Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrtja. Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

CE **GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG,** **14 V** 
D-91560 Heilsbronn, Germany
 0.1 E **www.fleischmann.de** 21/6469-0101 